



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Leaving Certificate 2016**

**Marking Scheme**

**Spanish**

**Higher Level**

### **Note to teachers and students on the use of published marking schemes**

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

### **Future Marking Schemes**

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

## Total Marks: 300

### GRADING

A:	255 - 300
B:	210 - 254
C:	165 - 209
D:	120 - 164
E:	75 - 119
F:	30 - 74
N.G.:	0 - 29

#### PLEASE NOTE:

*In reading this marking scheme, the following points should be noted:*

**A forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

**A dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

**Rounded brackets ( )** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

**Square brackets [ ]** show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

**N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.**

*In developing the marking scheme the following should be noted:*

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

**LISTENING COMPREHENSION (80 MARKS)**

- 1. Anuncio – EL LIBRO EXPRESS**  
**3 + 3 + (1+1+1) + 3 marks = 12 marks**
- a. To facilitate reading *or* make reading books easier (for all citizens), especially those who use public transport **(3 marks)**
- b. through a (dispensing) machine using your ID / public library card you can borrow a book (for 15 days) **(3 marks)**
- c. **Three of:** classical literature/ children’s books/ science fiction/ biographies/ cookery books *or* recipes **(1+1+1 marks)**
- d. by title *or* by author **(3 marks)**
- 2. Diálogo – ENTREVISTA CON CAROLINA MARÍN, CAMPEONA MUNDIAL DE BÁDMINTON**  
**2 + (1+1) + (2+2) + (4) marks = 12 marks**
- a. They always gave her freedom to do what she wanted **(2 marks)**
- b. (i) When people congratulate her,  
(ii) People want to get to know the sport / people want to practise it. **(1+1 marks)**
- c. **Two of:** She is (quite) ambitious./ (People say she is very) mature (for her age)./  
She is in good physical condition./ She has (inner) mental strength./  
She is very confident of herself and her possibilities./ She is proud to have chosen badminton./ She has overcome difficult situations. **(2+2 marks)**
- d. Winning an Olympic medal (at the Rio games). **(4 marks)**
- 3. Diálogo – ÁNGEL AGHILLI HABLA DE LA PROMOCIÓN DE COCHES ELÉCTRICOS**  
**(1+1) + (2+2) + (1+1+1+1) marks = 10 marks**
- a. (i) governments (ii) manufacturers **(1+1 marks)**
- b. **Two of:**  
Bicycle lanes were unheard of (when he came to Spain).  
Bicycles were (thought of as) a thing of the past.  
There has been a change in attitude (towards bicycles). **(2+2 marks)**
- c. **Four of:**  
not using landrovers *or* four-by-fours to bring the children to school/  
walking/ cycling/ car-sharing/ using an electric car. **(1+1+1+1marks)**

**4. Descriptivo – EL RINCÓN DEL VAGO**

**3 + 3 + 3 + 3 marks**

**= 12 marks**

- a. A website dedicated to/for the exchange of (*one of:*) work/ essays/ and other study documents **(3 marks)**
- b. Because students can easily get (access to) a piece of work without (much) effort **(3 marks)**
- c. Over 1.5 million **(3 marks)**
- d. A blog with *one of:* study techniques/ advice on organisation (for students) *or* a collection of (pocket) books **(3 marks)**

**5. Descriptivo – LOS MERCADOS CALLEJEROS**

**(2+2) + (2+2) + 4 + 2 marks**

**= 14 marks**

- a. **Two of:** There is a great variety of products in the same area  
The prices are lower/low (than in the traditional shops)  
It gives you the opportunity to *or* you can walk around/ to see/ haggle *or* bargain/ observe / buy **(2+2 marks)**
- b. **Two of:** (Something of) the history and/ atmosphere (of the place)/ and (meet) the people. **(2+2 marks)**
- c. **Four of:** Clothes/ food/ leather goods/ coins/ (second-hand) books/ plants/ bags and CDs **(4 marks)**
- d. **One of:** Keep your wallet safe./  
There may be thieves around/  
The bags *or* cds may be fake **(2 marks)**

**6. El tiempo**

**2 + (2+2) + 2 + 4 marks**

**= 12 marks**

- a. Electrical storms **(2 marks)**
- b. **Two of:** It will continue (to blow)/ (from the) North/ losing intensity **(2+2 marks)**
- c. Showers (*or* rain) **(2 marks)**
- d. Maximum 35 degrees, minimum 16 degrees **(4 marks)**

**7. Una Noticia – UN ‘MINION’ EN DUBLÍN**

**2 + 2 + 2 + 2 marks**

**= 8 marks**

- a. **Two of:** (A giant inflatable Minion) (It was) in a fair when it went flying and landed in the (middle of a) road (on the outskirts of Dublin). **(2 marks)**
- b. They could not believe (that one of these popular characters was the cause of the hold-up). **(2 marks)**
- c. It was strange calling the police (to ask for help because of a minion.) **(2 marks)**
- d. The minion escaped uninjured / was not injured. **(2 marks)**

**12 + 12 + 10 + 12 + 14 + 12 + 8**

**= 80 marks**

**WRITTEN PAPER: SECTION A (70 MARKS)**

**1. (a) Prescribed literature –*Sin noticias de Gurb* 50 marks**

**Q. 1 3 marks x 3 = 9 marks**

- (a) nocivo (3 marks)  
(b) se ponga (a) (3 marks)  
(c) madrugara (3 marks)

**Q. 2 3 marks x 3 = 9 marks**

- (a) Whatever I felt like (doing)... (3 marks)  
(b) ...to be able to choose at the last minute. (3 marks)  
(c) Thirty or so messages on the answering machine/voicemail (3 marks)

**Q. 3 [3+3+2] = 8 marks**

**Any 3 of:** (3+3+2 marks)

- Fakes a (violent) cough
- It (smoke) is annoying
- It (smoke) is (extremely) damaging/bad
- He can poison himself if he wants
- He shouldn't force others to breathe contaminated air
- His throat becomes raw
- His health warning is not heeded

**Q. 4 [3+3+3+3] = 12 marks**

**Any 4 of:** (3+3+3+3 marks)

- He clears up after breakfast/ takes the dishes to the kitchen.
- He puts the dishes/plates, cups and cutlery in the dishwasher
- He polishes the silver.
- He hoovers.
- He changes the hoover bag.
- He washes the windows.
- He puts on the washing machine.
- He irons/ presses the sheets.
- He tears up an old sheet to make rags.
- He picks up Gurb's clothes.

**Q.5 [3+3+3+3] = 12 marks for any 4 relevant points**

**1. (b) Journalistic Text**

**50 marks**

**FAMILIAS BUSCAN RECURSOS PARA SUS HIJOS**

**Q. 1 4 marks × 5 = 20 marks**

**(a) Two of:**

They read everything (written) about the problems their children have.  
They have learned/ they use the wording (phrases) the experts use (to describe the conditions).

They know everything about the resources/what the children need.  
They have created (many) associations to help them. **(2+2marks)**

**(b) Two of:**

(What happens in) schools.

How their teachers help them to be independent/ autonomous.

Whether their peers help them to integrate or not. **(2+2marks)**

**(c) Cutbacks in education**

Withdrawal of resources **(2+2marks)**

**(d) Two of:**

Other students can understand that there are people with difficulties.

Some day one of the other children might hire somebody with an intellectual disability.

Other children will get to know children with special needs and they have a lot to offer.

It is enriching for other students. **(2+2marks)**

**(e) They didn't get the grants (they had applied for).**

**(4 marks)**

**Q. 2 4 marks × 3 = 12 marks**

(a) *utilizan*

**(4 marks)**

(b) *en gran medida*

**(4 marks)**

(c) *debido a*

**(4 marks)**

**Q. 3 4 marks × 3 = 12 marks**

(a) reality is what it is

**(4 marks)**

(b) my daughter would be better if we had more money

**(4 marks)**

(c) their financial situation can be precarious/difficult

**(4 marks)**

**Q.4 6 marks**

[Any mark from 0 to 6 may be awarded for this question]

**(6 marks)**

**2. (a) and (b) = 20 marks**

**3 + 3 + (2 + 2) + 3 + 3 + (2 + 2)**

**(a) HERIDO GRAVE POR HACERSE UN 'SELFIE'**

- (i) He fell taking a selfie from a height/ 15m/ beside a cliff. **(3 marks)**
- (ii) They had to carry out the rescue by sea as they couldn't bring him overland. **(3 marks)**
- (iii) On a floating stretcher and (life)boat (*or synonym*) **(2 + 2 marks)**

**(b) ¿POR QUÉ NO FIJAMOS LA FECHA DE LA SEMANA SANTA**

- (i) Set a specific/fixed date for Easter **(3 marks)**
- (ii) (It is not appropriate that) religious festivals influence school life (because) sometimes the second term is very long and the third term is only a month and a half long **(3 marks)**
- (iii) If it falls too early hotel owners lose money, Workers will know when there will be work **(2+2 marks)**



**SECTION B (100 MARKS)**

**UN PRESIDENTE EXTRAORDINARIO**

**Q. 1 3 marks × 5 = 15 marks**

- (a) son dueños de un yate (3 marks)
- (b) rechazó en absoluto los privilegios (3 marks)
- (c) las personas sin hogar (3 marks)
- (d) realizó asaltos (secuestros y ejecuciones) (3 marks)
- (e) asumió su cargo como (3 marks)

**Q. 2 5 marks × 3 = 15 marks**

- (a) Young people with new values and who demand change (5 marks)
- (b) His donations left him with barely 800 dollars a month as salary (5 marks)
- (c) He was arrested on several occasions (5 marks)

**Q. 3 1 mark × 5 = 5 marks**

Extra words no marks.

- (a) acudieron (1 mark)
- (b) en una zona rural (1 mark)
- (c) fundador (1 mark)
- (d) fugas (1 mark)
- (e) elegido (1 mark)

**Q. 4 (1+1+1+1 marks) + (2+2+2 marks) + (2+2+1 marks) = 15 marks**

(a) **Four of:** (1+1+1+1 marks)

- He had a humble lifestyle.
- He lived a very different life.
- He rejected the privileges associated with being President.
- He decided not to live in the (opulent) palace.
- He lived in a small house (in the country).
- He grew chrysanthemums/ flowers.
- He sold chrysanthemums/ flowers in the market.
- He drove an old Volkswagen (Beetle) *or* he had an old car.
- He gave 90% of his salary to the poor.
- He opened the doors of the Presidential Palace to the homeless (in the winter).
- He lived on \$800 a month.
- His personal fortune in 2010 was \$1800.
- He never wore a tie.
- He wore Crocs to the economic summit in Davos.
- He was known as the poorest president in the world.

(b) **Three of:** (2+2+2 marks)

- They were the years that taught him most.
- He was seven years without reading a book.
- He had to rethink everything (not to go mad).
- It made him what he is today.

(c) **Three of:** (2+2+1 marks)

- (He brought in a series of) social changes.
- He left the economy in a good situation.
- (Uruguay now enjoys) an increase in salaries.
- (Uruguay has) a low unemployment rate.
- He has left his humanist message/ his wisdom/ vision of moderation *or* simplicity.

**SECTION B: Question 5 (50 marks)**

Guidelines for Marking Q. 5 (Linked Question)

**1. CONTENT/COMMUNICATION 25 marks**

<b>TOP</b> High level of coherence Clear argumentation Communicative intention fulfilled Little or no irrelevant material	<b>18 – 25 marks</b>
---	----------------------

<b>MIDDLE</b> Reasonable level of coherence Comprehensible to Spanish speaker Communicative intention more or less respected Some irrelevant material	<b>9 – 17 marks</b>
---	---------------------

<b>BOTTOM</b> Lack of coherence Spanish speaker would have difficulty understanding Communicative intention not fulfilled A lot of irrelevant material	<b>0 – 8 marks</b>
--	--------------------

**2. LANGUAGE 25 marks**

<b>TOP</b> Idiomatic Spanish Good level of vocabulary Few grammatical/spelling mistakes Correct usage of tenses	<b>18 – 25 marks</b>
---	----------------------

<b>MIDDLE</b> Vocabulary quite good - generally adequate and appropriate Verbs generally correct Not too many spelling/grammatical mistakes	<b>9 – 17 marks</b>
--	---------------------

<b>BOTTOM</b> Problems with vocabulary – limited range of vocabulary Most verbs incorrect Many spelling mistakes	<b>0 – 8 marks</b>
---	--------------------

**Note:**

**Where no marks are awarded for Content 1, (i.e. effort totally irrelevant), no marks will be awarded for Language 2.  
As a general rule, the difference between marks awarded for Content and Language should not exceed 6m.**

**SECTION C (50 MARKS)**

**TOTAL MARKS: 50**

*Candidates are required to attempt:-*

**Either 1 (a) or 1 (b) AND Either 2 (a) or 2 (b)**

*Should a candidate answer parts (a) **and** (b) of Question 1 or Question 2 in error, **both** must be corrected and marks awarded **only** for the higher scoring of the two.*

Question 1. When marking this question – either (a) or (b) – the priorities indicated for Content and Language in Section B, Q.5. should be broadly adhered to.

**Q.1 (a) DIALOGUE CONSTRUCTION 30 marks**

**Five ‘turns’.** Allow a maximum of **6** marks each. **(5 x 6m = 30marks)**

**OR**

**Q.1 (b) LETTER / EMAIL 30 marks**

There are **five** points to be made. Allow a maximum of **6** marks each.

*[Note that each point should be developed and expanded.*

*Candidates can make their own points and **need not use the guidelines given.***

***Five** points should be made in total.*

*Guidelines as for Question 1 (a).]*

**(5 x 6m = 30 marks)**

**Guidelines for Section C, Question 1 (a) and (b):**

**TOTAL MARKS: 30 MARKS (Mark each ‘turn’ individually.)**

6 marks: Communicative intention fulfilled.  
Good level of vocabulary.

4 - 5 marks: Communicative intention more or less respected.  
Verbs generally correct.

2 - 3 marks: Some communicative intention realised.  
Quite a few grammatical errors and spelling mistakes.  
Incorrect verb usage/ tenses wrong.

1 mark: Very small part of communicative intention conveyed.

0 marks: No communication of message.

**Q.2 (a)**

**DIARY ENTRY**

**20 marks**

Look for **four** valid well-made points. Allow a maximum of **5** marks each. **(4 x 5m = 20 marks)**

**OR**

**Q.2 (b)**

**NOTE**

**20 marks**

There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each **(4 x 5m = 20 marks)**

Note: In Q. 2 (a) and (b) **minor inaccuracies** (i.e. which do not distort ‘message’) should be ignored. **Verbs must be correct for full marks.**

**Note: In any part of written production the same mistake will not be penalised twice.**

**Extra Notes:**

1a) *Letter/Email:*

- Correct layout for letter/ email is expected.
- Correct register is required for **full** marks.
- Letter / email can be **loosely** based on the suggestions given.
- Candidates are expected to make five **relevant** points.

Each point should be expanded and developed. For full marks, candidates should write at least two or three sentences for each point.

## APPENDIX ONE

### REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *Use of a recording device on grounds of a learning difficulty*
- *Use of a recording device on grounds of a physical difficulty*
- *Use of a voice activated word processor*
- *Use of a scribe*
- *Waiver in relation to spelling and grammar*
- *Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled/ turned on).*

For those candidates granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalized. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

#### **Section A**

The Modified Marking Scheme applies to Prescribed Literature Q.1(a), 1; and Journalistic Text Q.1(b), 2 & 4.

#### **Section B**

The Modified Marking Scheme applies to Q.1, 3 and 5.

#### **Section C**

The Modified Marking Scheme applies to all of this section.

Content and communication will be marked as standard but **spelling** and elements of **grammar**, such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalized.

Spelling: Missing or incorrect accents are regarded as spelling errors which are not to be penalised.

Grammar: the grammatical elements which are not to be penalised can be judged by imagining that you are hearing the answer on a tape/CD. If it sounds right, mark as such. Only mistakes that would be picked up when listening should be penalised.

## Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónais sin a **shlánú síos**.

### Tábla 300 @ 10%

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 300 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 10% gnáthráta an bhónais.

Bain úsáid as an ngnáthráta i gcás 225 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
226	22
227 - 230	21
231 - 233	20
234 - 236	19
237 - 240	18
241 - 243	17
244 - 246	16
247 - 250	15
251 - 253	14
254 - 256	13
257 - 260	12
261 - 263	11

Bunmharc	Marc Bónais
264 - 266	10
267 - 270	9
271 - 273	8
274 - 276	7
277 - 280	6
281 - 283	5
284 - 286	4
287 - 290	3
291 - 293	2
294 - 296	1
297 - 300	0

Blank Page

